

世界武器装备译名辞典

解放军出版社

世界武器装备译名辞典

中国人民解放军总参谋部情报部 编

解放军出版社

1990年

世界武器装备译名辞典
中国人民解放军总参谋部情报部

解放军出版社出版发行

(北京平安里三号)

(邮政编码 100035)

中国人民解放军 1201 工厂印刷

850x1168 毫米 32 开本35.5印张 880 千字

1991 年 4 月第 1 版 1991 年 4 月 (北京) 第 1 次印刷

ISBN 7-5065-1748-5 / E · 919

主要编纂人员

主任: 蔡炳魁

编委: 于万龙 黄柏富 程保忠 李正华 张召忠
刘海鹰 华人杰 付家臻 王殿勇 佟圣奎

编辑: 王常福 刘俊英 李世文 周国平 周葆华

责任编辑: 程保忠

微机程序编辑: 李正华

顾问: 杨岐鸣

翻译: ~~王永志 仇广文 华人杰 李正华~~ 李金玉
~~陈 康 何 萍 杨岐鸣 孟德智~~ 张燕虹
~~张台山 焦小明 周守训 岳进川~~ 赵秀兰
~~郭路德 徐培忠 蒋 研 陆王德~~ 程维勇
~~程保忠 潘人俊~~

前 言

《世界武器装备译名辞典》是一部比较完整的武器装备译名工具书。本辞典共蒐集世界近 200 个国家（地区）的 21000 多种武器装备译名，并包括各国卫星与航天器（675 种）和世界主要军火公司（2400 多家）等 14 项经过精心搜集整理的附录。其特点是：搜集武器装备数量大、覆盖而宽，且包括当前世界各国（地区）最新出现的武器系统；邀集军内外专家、学者对译名进行了审定；每个附录都向您展示了一个新的领域，用途比较广。

本辞典是在军内发行的《各国武器装备译名手册》（1979 年版）基础上，在总参、总后以及海军、空军、二炮等军兵种的有关单位的协同下编纂而成。搜集原则是新老兼蓄、大小并存、力求齐全。译名规则仍按原版说明所述执行。除了扩充的原有两项附录外，新增的 12 项附录也和武器装备、军事出版物有关，希冀给从事国际问题研究和外军研究的工作人员提供更多的方便。

本辞典在编辑审定过程中得到了地方工业部门和研究部门的热情帮助。另外，由于辞典的编辑是采用微机进行的，对那些为录入、查重、校对作出贡献的同志，在此一并表示衷心感谢。

由于我们水平有限，加以涉及面广、数量大、专业性强，错误疏漏之处在所难免，诚恳希望读者批评指正，待再版时加以修正。

中国人民解放军总参谋部情报部

一九九〇年九月

· 1 ·

原 版 说 明

一、当前，某些武器装备的译名不大统一，给译者和读者带来不便。同时，随着国际问题研究和外军工作的开展，也需要有一比较完整的武器装备译名工具书。为此，我们编辑了这本手册。

二、手册汇集了各国（地区）飞机、导弹、舰艇、坦克、枪炮、雷达等武器装备名称约一万二千条，并附有《各国（地区）卫星、飞船名称》及《各国（地区）主要军火公司名称》。手册取材以苏、美、英、法、日、西德、印度等国为重点，突出现役大型武器装备，兼顾其他。材料来源主要是英国出版的詹氏飞机、舰艇、武器等年鉴，并查阅了美、日、西德等国出版的一些专集和图册，参考了我军有关军、兵种编印的材料。

三、译名力求遵循命名规律；命名规律不明显者，有意译意，无意译音。对少数不太恰当，但已通用的译名，则酌情予以保留或在新译名后注明原译名。

四、凡以人名、地名命名者，译名一般以“辛华”所编有关手册为准。以人名命名的武器装备，原文包括名、姓、职称者，采用全译的办法。排列时，根据英、德、法、俄、荷、比、意等文种的习惯，一律将姓氏排在前，名字、职称排在后；西、葡等文种一般先排姓名的第二节；其他文种按原名顺序排列。姓名中间有 De、Da、Van、Von 等词者，一般从其后面的一节排起，译名中将这个词作独立音节处理。如葡萄牙护卫舰 Almirante Percira Da Silva 即排成 Silva, Almirante Percira Da 译为“佩雷拉·达·席尔瓦海军上将”。

五、手册所列国名（地区）系指武器装备制造国（地区）。

如某种武器装备在出售或转让后有了新的名称，则列出武器装备新名称并注明采购国名（地区）。

六、各国（地区）对武器装备的分类和使用不尽一致，如台湾的 Wu Sheng（武胜号），西方列为小型护卫舰，台湾则列为猎潜舰，所以手册所列武器装备类别只作参考。

七、手册所列苏联飞机、导弹、雷达等武器装备部分名称系北约命名。我舰、机名称大多取自西方公开资料。

手册的初稿承蒙新华社、军事科学院、海军、空军、二炮、有关机械工业部及其他一些单位审校，在此表示感谢。由于我们水平有限，错漏和不妥之处，请批评指正。

国家（地区）名称代号表

代 号	名 称	代 号	名 称
	A	巴拉	巴拉圭
阿	阿尔巴尼亚	巴林	巴林
阿尔及	阿尔及利亚	巴拿	巴拿马
阿根	阿根廷	巴西	巴西
阿联	阿拉伯联合共和 国	秘	秘鲁
阿联酋	阿拉伯联合酋长 国	百	百慕大群岛
阿曼	阿曼	保	保加利亚
埃	埃及	北约	北约国家
埃塞	埃塞俄比亚	贝	贝宁
爱尔兰	爱尔兰	比	比利时
安圭拉	安圭拉	冰岛	冰岛
安提	安提瓜和巴布达	玻	玻利维亚
奥	奥地利	波	波兰
澳	澳大利亚	伯	伯利兹
	B		C
巴	巴基斯坦	朝	朝鲜
巴巴多斯	巴巴多斯	赤几	赤道几内亚
巴布	巴布亚新几内亚		D
巴哈	巴哈马	丹	丹麦
		德	德国

民德
东欧
多哥
多米
多米尼

民主德国
东欧国家
多哥
多米尼加共和国
多米尼加联邦

厄

E
厄瓜多尔

法
斐
菲
芬
佛

F
法国
斐济
菲律宾
芬兰
佛得角

冈
刚果
哥
哥斯
格林纳达
古
圭
国际

G
冈比亚
刚果
哥伦比亚
哥斯达黎加
格林纳达
古巴
圭亚那
国际

海地

H
海地

荷
洪

荷兰
洪都拉斯

J
吉布提
几内亚
几内亚比绍
加拿大
加纳
加蓬

柬
捷

柬埔寨
捷克斯洛伐克

K
喀麦隆
卡塔尔
科威特
科摩罗
肯尼亚

L
黎巴嫩
利比亚
利比里亚
联合国
卢森堡
罗马尼亚

黎
利
利比
联
卢
罗

M

马达 马达加斯加
 马耳他 马耳他
 马拉 马拉维
 马来 马来西亚
 毛里求 毛里求斯
 毛里塔 毛里塔尼亚
 美 美国
 蒙特 蒙特塞拉特岛
 孟 孟加拉
 缅甸 缅甸
 摩 摩洛哥
 莫桑 莫桑比克
 墨 墨西哥

N

南 南斯拉夫
 南朝 南朝鲜
 南非 南非
 南也 也门民主人民共
 和国
 尼加 尼加拉瓜
 尼日 尼日利亚
 挪 挪威

O

欧空 欧空局

P

葡 葡萄牙

R

日 日本
 瑞典 瑞典
 瑞士 瑞士

S

塞 塞舌尔
 塞拉 塞拉利昂
 塞内 塞内加尔
 塞浦 塞浦路斯
 沙巴 沙巴
 沙特 沙特阿拉伯
 圣基茨 圣基茨和尼维斯
 圣卢 圣卢西亚
 圣文森特 圣文森特和格林
 纳丁斯
 斯里 斯里兰卡
 苏 苏联
 苏丹 苏丹
 苏里 苏里南
 所 所罗门群岛

T

泰 泰国
 坦桑 坦桑尼亚

汤加	汤加	匈	匈牙利
特克斯	特克斯和凯科斯群岛	叙	叙利亚
特立	特立尼达和多巴哥		Y
突	突尼斯	牙买加	牙买加
土	土耳其	亚	亚洲国家
		也	阿拉伯也门共和国
	W	伊拉	伊拉克
瓦	瓦努阿图	伊朗	伊朗
危	危地马拉	以	以色列
维	维尔京群岛	意	意大利
委	委内瑞拉	印	印度
文莱	文莱	印尼	印度尼西亚
乌	乌拉圭	英	英国
		约	约旦
	X	越	越南
西	西班牙		Z
西德	联邦德国	扎	扎伊尔
西欧	西欧国家	智	智利
西萨	西萨摩亚	中	中国
希	希腊	中东	中东国家
象	象牙海岸	中(台)	中国台湾省
新	新西兰	中(香港)	中国香港
新加	新加坡		

目 录

前言	(1)
原版说明	(2)
国家(地区)名称代号表	(4)
正文	(1-886)

附录:

1. 各国(地区)卫星、飞船及发射场名称	(887)
2. 各国(地区)主要军火公司名录	(936)
3. 美军导弹及火箭型号用字	(1073)
4. 美国军用飞机类型用字	(1075)
5. 美国海军舰艇代码用字	(1079)
6. 英国军用飞机和舰船型号用字	(1096)
7. 美国军用电子装备名称识别	(1099)
8. 美陆军野战条令编号的识别	(1102)
9. 美陆军技术教范编号的识别	(1106)
10. 美陆军出版物类别代字对照表	(1108)
11. 美空军出版物及编号的识别	(1110)
12. 美空军出版物分类系列号与主题词对照表	(1112)
13. 美国标准国防部计划分类代号的说明	(1118)
14. 苏联飞机和导弹的命名识别	(1120)

A

Aachen	亚琛	(英)登陆艇
Aardvark	土豚	(英)链击式扫雷器
Aarosund	奥罗松	(丹)扫雷艇
AATCP	阿特克普	(法)反坦克导弹
Ababch Ibn Nefeh	阿巴贝·伊本· 纳法赫	(叙)巡逻艇
Abaco	阿巴科	(巴哈)巡逻艇
ABACUS	阿巴库斯	(西德)射击指挥系 统
Abadi	阿巴迪	(文莱)海岸巡逻艇
Abakan	阿巴坎河	(苏)供水船
Abaroa, Coronel Eduar- do	爱德华多·阿巴 鲁瓦上校	(玻)巡逻艇
Abatan	阿巴坦	(美)供水船
Abbeville	阿布维尔	(英)登陆舰
Abbey Hill	教堂山	(英)电子干扰系统
Abborren	河鲈	(瑞典)潜艇
Abbot	艾博特	(美)驱逐舰 (英)105 火炮
Abbott, Edwin	埃德温·阿博特	(澳)海关船
Abcoude	阿布考德	(荷)扫雷艇
Abdallah Husscin	阿卜杜拉·侯赛 因	(约)巡逻艇

Abd Al Rahman	阿卜杜·拉赫曼	(伊拉)巡逻艇
Abdiel	艾布迪尔	(英)布雷舰
Abdul Aziz	阿布杜拉·阿齐	(沙特)小型护卫舰
	兹	
Abdullah Ibn Abi Serk	阿布杜拉·伊本 ·阿比·赛尔	(伊拉)小型护卫舰
	克	
Abdullah Ibn Arissi	阿卜杜拉·伊本 ·阿里什	(叙)巡逻艇
Abdul Rahman Al Fadl	阿布杜·拉赫曼 ·菲德尔	(巴林)导弹艇
Abcille	蜜 蜂	(法)运输机
Abcokuta	阿贝奥库塔	(尼日)海岸巡逻艇
Abercrombie	阿伯克龙比	(美)护卫舰
Aberdovey	阿伯多维	(英)供应船
Aber Wrach	阿贝尔·拉什	(法)供应舰
Abete	枞 树	(意)扫雷艇
Abha	艾卜哈	(沙特)护卫舰
Abhay	阿巴伊	(印)巡逻艇
Abheetha	阿布赫塔	(斯里)指挥舰
Ability	能 力	(美)扫雷艇
Abinago	阿比纳戈	(美)拖船
Abinger	阿宾杰	(英)供应船
Abkhasia	阿布哈齐亚	(苏)调查船
Abkhaziya	见 Abkhasia	
Abnaki	阿布纳基	(美)拖船
Abnegar	阿布内加尔	(伊朗)水文测量船
Abonnema	阿博内玛	(尼日)巡逻艇

Abou Abdallah El Ayachi	阿布·阿布杜拉 ·阿亚奇	(摩)两栖舰艇
Abra	阿布拉	(菲)巡逻艇
Abraham Crijnsen	亚伯拉罕·克里 晏森	(荷)护卫舰
Abraham Lincoln	亚伯拉罕·林肯	(美)导弹核潜艇 (美)航空母舰
Abraham van der Hulst	阿布拉罕·范· 德·赫尔斯特	(荷)护卫舰
Abrams	艾布拉姆斯	(美)主战坦克
Abrolhos	荆 棘	(巴西)扫雷艇
Absecon	艾布西康	(美)炮舰
Abtao	阿夫塔奥	(秘)潜艇
Abu Bakr	阿布·巴克尔	(孟)护卫舰
Abu El Ghoson	阿布·古松	(埃)扫雷支援船
Abukuma	阿武隈	(日)驱逐舰 (日)巡逻艇
Abu Obaidah	阿布·欧贝达	(沙特)小型护卫舰
Abu Qir	阿布吉尔	(埃)护卫舰
Acacia	金合欢	(美)供应船 (法)扫雷艇
Academy	专科学校	(美)教练机
Acadia	厄凯迪亚	(美)供应舰
Acadie	阿卡迪	(法)反坦克地雷
Acajou	桃花心木	(法)拖船
Acandian	阿加迪恩	(加)巡逻艇
Acanthe	莨 苳	(法)扫雷艇
ACAR	阿卡尔	(法)反坦克火箭筒

Acar	阿卡尔	(土)海军将官游艇
Acara	虱子	(巴西)巡逻艇
Acco	艾科	(以)导弹艇
Accohanoc	阿克汉诺	(美)拖船
Accokeck	阿科基克	(美)拖船
Acconac	阿科纳克	(美)拖船
Accord	协调	(英)拖船
Accountant	会计师	(英)运输机
Acc	高手	(美)手枪
Accd	阿泽德	(西德)炮弹
Acc High	能手	(北约)对流散射通信网
Accvedo	阿塞维多	(西)巡逻艇
Accv, M.	M·阿采夫	(南)导弹艇
Acharne	坚决	(法)拖船
Achelous	江河神	(美)修理舰
Achernar	水委一星	(美)货船
Acheron	黄泉	(英)潜艇 (西德)扫雷艇 (法)供应舰
Achilles	阿基里斯	(英)护卫舰 (英)自行火炮 (瑞典)拖船
Achilleus	阿基里斯	(希)拖船
Achimota	阿基莫塔	(加纳)炮艇
Achomawi	阿克马威	(美)拖船
Achtuba	阿赫土巴	(苏)运输船
Achziv	艾奇季夫	(以)登陆舰

ACIP	阿西普	(法)反坦克火箭筒
Acklins	阿克林	(巴哈)巡逻艇
Acme	顶 点	(美)扫雷艇
Acoma	阿科马	(美)拖船
Aconcagua	阿空卡瓜	(智)巡逻艇
Aconit	乌 头	(法)护卫舰
Acor	雕	(葡)巡逻艇
ACR	阿克尔	(美)日射表
ACRA	见 AKRA	
Acree	艾克里	(美)护卫舰
Acree, Lloyd E.	劳埃德·艾克里	(美)护卫舰
Acrid	辛辣(亦译毒辣)	(苏)AA-6 空空导 弹
Acrow	艾克罗	(英)公路钢桥
Actif	积 极	(法)拖船
Actinia	阿克蒂尼亚	(葡)港务船
Active	积 极	(英)护卫舰 (美)拖船 (美)军舰防御系统
Activity	活 动	(英)航空母舰
Acushnet	阿库什尼特	(美)海洋研究船 (美)拖船
Acute	敏 锐	(澳)巡逻艇
ACWS	阿克乌斯	(美)舰用图象控制 台
ADAD	阿达德	(英)防空预警装置
Adak	阿达克	(美)巡逻艇
Adalbert, Prinz	阿达尔贝特亲王	(西德)巡洋舰